



**BANCO DE DESARROLLO DE AMÉRICA DEL NORTE**

## **HOJA INFORMATIVA DEL CIERRE DEL PROYECTO**

Proyecto:	Mejoras a los Sistemas de Agua Potable y Saneamiento de Marathon Water Supply & Sewer Service Corporation		
Ubicación:	Marathon, Texas	Fecha de certificación:	20 de junio de 2003
Tipo:	Agua potable y saneamiento	Inicio de operación:	3 de septiembre de 2006
Población beneficiada:	660	Fecha de cierre:	2 de agosto de 2021

### **Condiciones previas al proyecto**

El organismo operador de servicios públicos, Marathon Water Supply & Sewer Service Corporation (MWSC), obtiene agua del manto acuífero de Marathon a través de dos pozos ubicados cerca del poblado. Este abastecimiento de agua era adecuado para satisfacer la demanda de la comunidad, pero era necesario ampliar el sistema de distribución para prestar servicio a usuarios adicionales. Además, 36 hogares no estaban conectados al sistema de alcantarillado y algunos de ellos descargaban sus aguas residuales en pozos negros o letrinas. Estos sistemas sanitarios en sitio constituyen un posible riesgo ambiental y de salud para el abastecimiento de agua subterránea si no se operan y mantienen de manera adecuada. Por otra parte, la planta de tratamiento de aguas residuales (PTAR) tipo lagunar fue construido en 1971 con una capacidad de tratamiento de 28,000 galones por día (gpd) ó 1.25 litros por segundo (lps). En 2001, la planta operaba por encima de su capacidad, con un flujo mensual promedio de 36,000 gpd (1.58 lps) y un flujo pico diario de 115,000 gpd (5 lps).

### **Objetivo del proyecto**

Ampliar los sistemas de distribución de agua potable y alcantarillado sanitario para garantizar una cobertura del servicio del 100%, así como mejorar y ampliar la planta de tratamiento de aguas residuales a fin de asegurar un tratamiento adecuado de conformidad con las normas estatales y así reducir los posibles riesgos ambientales y de salud para los residentes.

### **Alcance del proyecto**

El proyecto se dividió en dos etapas. La primera consistió en ampliar la PTAR a una capacidad total de 100,000 gpd (4.4 lps) para que cumpliera con las normas estatales. La segunda fase incluyó la ampliación de la planta a una capacidad total de 200,000 gpd (8.8 lps) y la modificación del proceso de tratamiento de evaporación de efluente al de irrigación de efluente, así como la conexión de 19 hogares a la red de distribución de agua potable y 36 hogares al sistema de alcantarillado sanitario.



### Resultados del proyecto

Productos	Indicador	Meta en 2003 (certificación)	Real (2007)
<b>Sistema de agua potable</b>			
Tubería de distribución instalada	millas	1.65	1.65
Nuevas conexiones domiciliarias	cantidad	19	19
<b>Sistema de alcantarillado y saneamiento</b>			
Capacidad de tratamiento nueva o mejorada	millones galones diarios (mgd)	0.17	0.17
Tubería de alcantarillado instalada	millas	2.02	2.02
Nuevas conexiones domiciliarias	cantidad	36	36

Según el informe del promotor, la cantidad de tubería de agua potable y alcantarillado instalada fue inferior a lo previsto en la fecha de certificación y el Banco no pudo verificar si las tomas y descargas domésticas fueron instaladas como parte del proyecto o por los propietarios de las viviendas; no obstante, se logró el objetivo general del proyecto de aumentar el acceso a los servicios de agua potable y alcantarillado a áreas previamente no atendidas y las viviendas están conectadas a las redes de agua potable y alcantarillado sanitario.

Resultados	Indicador	Meta en 2003 (certificación)	Real (2007)
Mayor acceso al servicio de agua potable	cantidad de hogares	19	19
Mayor acceso al servicio de alcantarillado sanitario	cantidad de hogares	36	36
Cantidad adicional de aguas residuales tratadas	mgd	0.012	0.012

### Contribución significativa del proyecto

Las mejoras a la PTAR eliminaron las descargas de aguas residuales sin tratamiento adecuado al arroyo Beakley Draw, mientras la eliminación de los sistemas sanitarios en sitio protege al acuífero local, que es la única fuente de abastecimiento de agua para la comunidad.

### Financiamiento del proyecto (USD)

Fuentes de fondos	Monto estimado (certificación)	Monto real
Recursos no reembolsables del BEIF del NADBank para construcción *	\$ 1,229,150	\$ 1,363,772
Recursos no reembolsables del BEIF del NADBank para transición**	219,410	-
Crédito del NADBank	210,000	-
Otras fuentes***	315,415	-
<b>Total</b>	<b>\$ 1,973,975</b>	<b>\$ 1,363,772</b>

\* Fondo de Infraestructura Ambiental Fronteriza (BEIF) financiado por la Agencia de Protección Ambiental de EUA (EPA) y administrado por el NADBank.

\*\* El apoyo del BEIF para transición se utiliza para atender el servicio de la deuda asociada con el proyecto a fin de apoyar la aplicación gradual de incrementos tarifarios hasta el nivel necesario para que el sistema sea autosuficiente.

\*\*\* Otras fuentes incluyeron capital de MWSC y recursos no reembolsables provenientes del Programa para el Desarrollo Comunitario de Texas administrados por la Oficina de Asuntos de la Comunidad Rural (ORCA); sin embargo, ninguna de estas fuentes fueron utilizadas.